

# Phonak RemoteControl

Ръководство за експлоатация



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on



# Добре дошли

Поздравяваме Ви за избора на Phonak RemoteControl.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от Вашето дистанционно управление.

За още информация относно функциите и възможностите е необходимо единствено да се свържете с Вашия слухопротезист.



Информация относно съвместимостта:

Проверете съвместимостта на Вашия слухов апарат, като се консултирате с Вашия слухопротезист.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



Поставена е СЕ маркировка: 2019

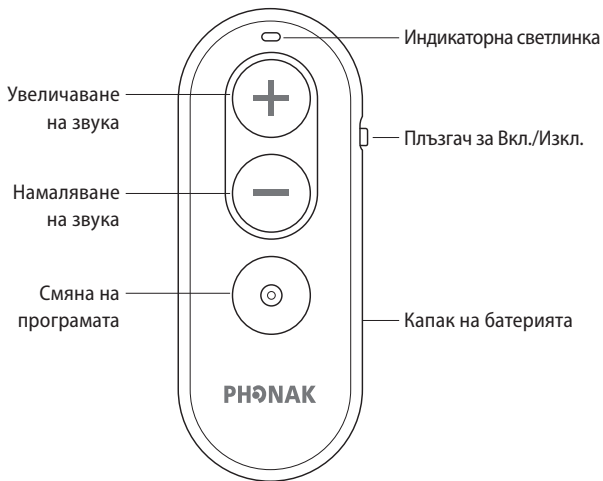
# Съдържание

<b>1. Описание</b>	<b>6</b>
<b>2. Използване на Phonak RemoteControl</b>	<b>7</b>
2.1 Активиране на Phonak RemoteControl	7
2.2 Включване/Изключване	7
2.3 Запознаване с индикаторната светлинка	7
2.4 Сдвояване на Phonak RemoteControl с Вашите слухови апарати	8
2.5 Промяна на силата на звука на слуховия апарат	9
2.6 Смяна на програмата на слуховия апарат	10
<b>3. Поставяне на нова батерия</b>	<b>11</b>
3.1 Отворете отделението за батерията	11
3.2 Извадете батерията от отделението за батерията	11
3.3 Поставете новата батерия	11
3.4 Затворете отделението за батерията	12
<b>4. Нулиране на Phonak RemoteControl</b>	<b>13</b>
<b>5. Отстраняване на неизправности</b>	<b>14</b>
<b>6. Информация за съответствие</b>	<b>16</b>

<b>7. Информация и описание на символите</b>	22
<b>8. Важна информация за безопасност</b>	26
8.1 Предупреждения за опасности	26
8.2 Информация за безопасност на продукта	29
8.3 Друга важна информация	31
<b>9. Обслужване и гаранция</b>	32
9.1 Местна гаранция	32
9.2 Международна гаранция	32
9.3 Ограничение на гаранцията	33

# 1. Описание

Предназначението на Phonak RemoteControl е да предоставя възможност за смяна на програмите на слуховия апарат и силата на звука.

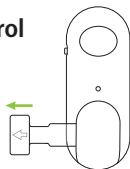


❗ Phonak RemoteControl трябва да бъде сдвоен с Вашите слухови апарати, преди да можете да го използвате (глава 2.4).

## 2. Използване на Phonak RemoteControl

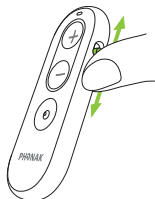
### 2.1 Активиране на Phonak RemoteControl

Издърпайте защитното езиче на батерията, за да активирате Вашия Phonak RemoteControl.



### 2.2 Включване/Изключване

За включване и изключване използвайте плъзгача.



### 2.3 Запознаване с индикаторната светлинка

Постоянна зелена използване		Включено, готово за светлина за 3 секунди
Мигащо синьо		Режим на удвояване
Постоянна зелена светлина за 5 секунди		Удвояването е успешно
Постоянна червена светлина за 5 секунди		Удвояването е неуспешно
Постоянна зелена светлина за 1 секунда		Потвърждение за натискане на бутон
Постоянна оранжева светлина		Предупреждение за батерията
Постоянна червена светлина		Обща грешка в устройството
Постоянна зелена светлина за 3 секунди		Нулирането е успешно

## 2.4 Сдвояване на Phonak RemoteControl с Вашите слухови апарати

За да използвате Phonak RemoteControl с Вашите слухови апарати, първо е необходимо да сдвоите слуховите апарати.

① Необходимо е еднократно извършване на процедурата по сдвояване с Вашите слухови апарати. След първоначалното сдвояване Phonak RemoteControl ще се свързва автоматично с Вашите слухови апарати.

① Phonak RemoteControl ще бъде автоматично включен в режим на сдвояване, когато го включвате за първи път. Това се указва от мигащата синя индикаторна светлинка на Вашия Phonak RemoteControl.

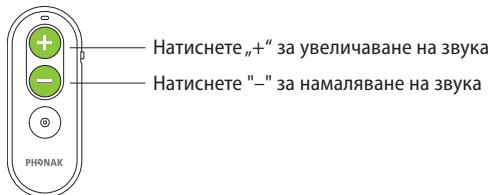
Настройте Вашите слухови апарати на режим на сдвояване, като ги включите. Сега имате 3 минути да сдвоите Phonak RemoteControl с Вашите слухови апарати.



1. Натиснете и задръжете бутона за увеличаване на силата на звука „+“
2. Включете Вашия Phonak RemoteControl, докато все още държите натиснат бутона за увеличаване на силата на звука „+“
3. Отпуснете бутона за увеличаване на силата на звука „+“, когато индикаторната светлинка започне да мига в синьо
4. Phonak RemoteControl и Вашите слухови апарати вече ще се сдвояват автоматично
5. След успешно сдвояване индикаторната светлинка свети с постоянна зелена светлина за 5 секунди и може да чуете звуково уведомление във Вашия слухов апарат
6. Вече можете да използвате Вашия Phonak RemoteControl

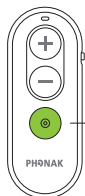


## 2.5 Промяна на силата на звука на слуховия апарат



## 2.6 Смяна на програмата на слуховия апарат

Всяко натискане на програмния бутон ще превключва слуховите апарати на следващата налична програма.



Натиснете за смяна на програмата  
на слуховия апарат

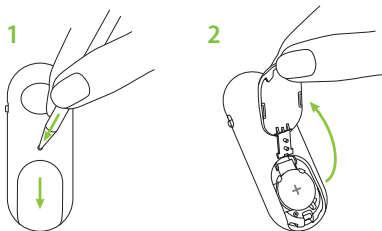
❗ От слуховите апарати може да се чуе звуков сигнал за потвърждаване на избора, което зависи от конфигурацията на Вашия слухов апарат.

❗ Промените се прилагат едновременно и за двата слухови апарата.

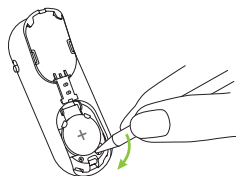
❗ За информация относно личните Ви настройки се обърнете към Вашия слухопротезист, който да разпечата инструкциите на Вашия Phonak RemoteControl.

## 3. Поставяне на нова батерия

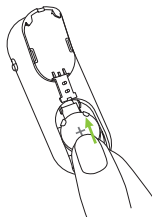
### 3.1 Отворете отделението за батерията



### 3.2 Извадете батерията от отделението за батерията

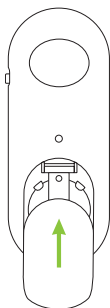


### 3.3 Поставете новата батерия



① Phonak RemoteControl изисква литиева плоска батерия (CR2032)

### 3.4 Затворете отделението за батерията



## 4. Нулиране на Phonak RemoteControl

① Нулирането на Phonak RemoteControl ще премахне удвояването с Вашите слухови апарати.

Натиснете бутона за увеличаване на силата на звука „+“ и бутона за смяна на програмата за повече от 10 секунди.

## 5. Отстраняване на неизправности

### Проблем

При натискане на даден бутон не свети нито една индикаторна светлинка

Слуховите апарати не комуникират при команди от RemoteControl

Индикаторна светлинка в постоянна червена светлина

### Причини

Дистанционното управление е изключено

Батерията е празна

Слуховите апарати са изключени

Слуховите апарати не са сдвоени с Вашия RemoteControl

Дистанционното управление е изключено

Батерията е празна

Обща грешка в устройството

**i** Ако проблемът продължава, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие.

## Какво трябва да се направи

---

Включете Вашето дистанционно управление (глава 2.2)

---

Сменете батерията (глава 3)

---

Включете Вашите слухови апарати (вижте ръководството за експлоатация на слуховия апарат)

---

Сдвоете RemoteControl (глава 2.4)

---

Включете Вашето дистанционно управление (глава 2.2)

---

Сменете батерията (глава 3)

---

Нулирайте RemoteControl (глава 4) и сдвоете Вашите слухови апарати (глава 2.4)

---

## 6. Информация за съответствие

### Декларация за съответствие

С настоящото Phonak AG декларира, че този продукт на Phonak е в съответствие с основните изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и с Директива 2014/53/ЕО относно радиосъоръженията. Пълният текст на декларацията за съответствие може да се получи от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на адрес [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (местоположения по света).

### Австралия/Нова Зеландия:

---



**R-NZ**

Показва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно Управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийският орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия. Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия с ниво на съответствие A1.



Следният модел е сертифициран съгласно:

### **Phonak RemoteControl**

САЩ	ИД на Федералната комисия по комуникациите: KWC-RC1
Канада	IC: 2262A-RC1

### **Забележка 1:**

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на Федералната комисия по комуникациите на САЩ (FCC) и на стандарт RSS-210 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Функционирането е предмет на следните две условия:

- 1) това устройство не трябва да причинява вредни смущения и
- 2) това устройство трябва да издържа на всички приемани смущения, включително такива, които могат да причинят нежелана работа.

### **Забележка 2:**

Промени или модификации, направени по RemoteControl, които не са изрично одобрени от Phonak, могат да отменят разрешението на Федералната комисия по комуникациите (FCC) за работа с това устройство.

### Забележка 3:

Това устройство е изпитано и е установено, че съответства на ограниченията за цифрово устройство от Клас В, предмет на Част 15 от Правилника на Федералната комисия по комуникациите (FCC) и на стандарт ICES-003 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Тези ограничения имат за цел да осигурят адекватна защита срещу вредни смущения в жилищни инсталации. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и, ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите. Въпреки това, няма гаранция, че в конкретна инсталация няма да възникне смущение. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио- или телевизионно приемане, което може да се определи чрез изключване и включване на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемника.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Включване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемникът.
- Консултирайте се с търговеца или с опитен радио-/телевизионен техник за помощ.

## Забележка 4:

### Съответствие със Закона за радиоразпространението на Япония

Това устройство се предоставя съгласно Закона за радиоразпространението на Япония (電波法) и Закона за телекомуникации в Япония (電気通信事業法). Това устройство не трябва да бъде модифицирано (в противен случай предоставеният обозначителен номер няма да бъде валиден).



R 018-190129

## Радиоинформация за Вашето безжично устройство

Тип антена	Еднополюсна антена
Работна честота	2,4 GHz–2,48 GHz
Модулация	GFSK
Излъчвана мощност	< 2,8mW
<b>Bluetooth®</b>	
Обсер	~1 m
Bluetooth	4.2
Поддържани профили	BLE (GATT)

## Съответствие със стандартите за емисии и устойчивост

Стандарти за емисии	EN 60601–1-2:2015
	IEC 60601–1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Стандарти за устойчивост	EN 60601–1-2:2015
	IEC 60601–1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 7. Информация и описание на символите



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE съответстват на кода на сертифициращите институции, с които е направена консултация съгласно горепосочените директиви.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за потребителя, отговарят на изискванията за приложна част от тип В на EN 60601-1.



Идентифицира производителя на медицинското изделие съгласно Директива 93/42/ЕИО.

---

Условия  
на функциони-  
ране

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в тези ръководства за експлоатация не е упоменато друго. Дистанционното управление е класифицирано като IP52 и е проектирано да се използва във всякакви ежедневни ситуации.



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.



Този символ потвърждава, че електромагнитните смущения от устройството са в границите, одобрени от Федералната комисия за комуникация на САЩ.

---



Словесната марка и логото на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и употребата на тези марки от страна на Sonova AG се извършва с лиценз. Другите търговски марки и търговски наименования са притежание на съответните им собственици.

---



Японска маркировка за сертифицирано радиооборудване.

---



Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.

---





Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.

---



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в това ръководство за експлоатация информация.

---



Температура по време на транспортиране или съхранение: от  $-20^{\circ}$  до  $+60^{\circ}$  по Целзий (от  $-4^{\circ}$  до  $+140^{\circ}$  по Фаренхайт).

---



Влажност при съхранение: От 0% до 70%, ако не се използва.

---



Атмосферно налягане по време на транспортиране и съхранение: От 200 hPa до 1500 hPa

---



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.

---



Символът, представляващ задраскан контейнер за отпадъци, служи за напомняне, че това устройство не може да бъде изхвърляно като обикновен битов отпадък. Моля, изхвърляйте стари или неизползвани устройства на места за изхвърляне, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или предайте устройството си на Вашия слухопротезист за изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето.





---




## 8. Важна информация за безопасност


Моля, прочетете информацията на следващите страници, преди да използвате устройството


### 8.1 Предупреждения за опасности


-  Вашето устройство работи в честотния диапазон 2,4 GHz-2,48 GHz. Когато пътувате със самолет, проверете дали самолетната компания изисква устройствата да бъдат изключвани.
-  Предназначението на дистанционното управление е да предоставя възможност за смяна на програмите на слуховите апарати и силата на звука.
-  Дръжте това устройство извън досега на деца, лица с умствени увреждания или домашни любимци.
-  Това дистанционно управление използва цифрово кодирана трансмисия с ниска мощност за комуникация с Вашата слухова система. Въпреки това е възможна интерференция с медицински изделия (като пейсмейкъри, дефибрилатори и др.). Поради това потребителите не трябва да държат

това дистанционно управление във или в близост до предните джобове на горните дрехи.

 Промени или модификации в устройството, които не са изрично одобрени от Sonova, не са позволени. Подобни промени могат да повредят Вашето устройство.

 Ако възникнат проблеми, които не могат да бъдат отстранени посредством дадените упътвания в раздел „Отстраняване на неизправности“ в това ръководство за експлоатация, се свържете с Вашия слухопротезист.

 Батериите са токсични, ако бъдат погълнати! Пазете ги извън досега на деца, лица с проблеми в интелектуалното развитие и домашни любимци. При поглъщане на батерии незабавно потърсете медицинска помощ!

 Това устройство не е подходящо за деца под 36 месеца. Използването на това устройство от деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие трябва да се наблюдава през цялото време,

за да се гарантира тяхната безопасност. То е малко устройство и съдържа малки части. Не оставяйте деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие без наблюдение с това устройство. При поглъщане веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница, тъй като устройството или неговите части могат да причинят задавяне!



Извадете батерията, ако няма да използвате устройството за дълъг период от време.



Изхвърляйте електрически компоненти съгласно изискванията на местните разпоредби от Sonova AG.



Могат да се свързват външни устройства само ако са изпитвани съобразно съответните IECXXXXX стандарти.



Не използвайте устройството във взривоопасни зони (запалими анестетици, мини или индустриални зони с опасност от експлозия), наситени на кислород места или на места, където електронното оборудване е забранено.

## 8.2 Информация за безопасност на продукта

- ① Предпазвайте устройството от прекомерна влага (когато сте в банята или плувате), топлина (радиатори, арматурно табло на автомобил) или директен допир с кожата при изпотяване (тренировки, фитнес, спортуване).
- ① Не изпускайте устройството. Изпускането върху твърда повърхност може да повреди Вашето устройство.
- ① Описаните по-долу специфични медицински или стоматологични прегледи, включващи радиация, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на устройството. Свалете го и го оставете извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:
  - Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (както и компютърна томография).
  - Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.

- ① Предпазвайте гнездата на устройството и слота на батерията от прах и замърсявания.
- ① Почиствайте устройството с влажна кърпа. Никога не използвайте домакински почистващи препарати (прах за пране, сапун и др.) или спирт, за да почиствате устройството. Никога не използвайте микровълнови фурни или други отоплителни уреди, за да сушите устройството.
- ① Цифрово кодираните трансмисионни технологии, използвани в устройството, са високоустойчиви и практически не позволяват интерференция с други устройства. Въпреки това трябва да се отбележи, че при работа със слуховата система в близост до компютърно оборудване, големи електрически инсталации или други силни електромагнитни полета, може да се наложи да я разположите на разстояние от поне 60 cm от интерфериращото устройство, за да се осигури правилно функциониране.
- ① Дръжте устройството на разстояние от най-малко 10 cm от всякакъв вид магнити.



- ① Когато не използвате устройството, изключете го и го приберете на безопасно място.
- ① Не използвайте устройството в зони, където е забранено използване на електронно оборудване.

### **8.3 Друга важна информация**

- ① Електрическо оборудване с висока мощност, големи електрически инсталации и метални структури могат да засегнат и значително да намалят работния обхват.
- ① Ако слуховите апарати не комуникират с устройството поради необичайни смущения в полето, преместете го по-далече.

## 9. Обслужване и гаранция

### 9.1 Местна гаранция

Попитайте своя слухопротезист, от когото сте закупили устройствата, за условията на местната гаранция.

### 9.2 Международна гаранция

Sonova Ви предлага едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция обхваща дефекти в изработката и материалите. Гаранцията важи само ако се покаже доказателство за покупка.

Международната гаранция не оказва влияние върху законовите права, които може да имате по силата на местната гаранция или приложимите национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

### 9.3 Ограничение на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Сериен номер: \_\_\_\_\_

Дата на покупка: \_\_\_\_\_

Упълномощен слухопротезист  
(печат/подпис):

Вашият слухопротезист:



**Вносител за България:**

**Стамар 2013 ЕООД**

ул. „Райко Даскалов“ 72

4000 Пловдив

тел: 0898460809



**Производител:**

**Sonova AG**

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-0782-Bulgarian/V1.10/2019-08/NLG Printed in Bulgaria © 2019 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

